

Estratto – Tiré à part
Separata – Offprint – Sonderdruck

RIVISTA
ITALIANA
di
ONOMASTICA

RION, XXX (2024), 1



Rivista Italiana di Onomastica «RION»

vol. XXX • n° 1 • anno XXX • primo semestre 2024

Comitato scientifico:

MARIA GIOVANNA **ARCAMONE** (Pisa), PIERRE-HENRI **BILLY** (Paris), RITA **CAPRINI** (Genova),
EMILI **CASANOVA** HERRERO (València), RICHARD **COATES** (Bristol),
PAOLO **D'ACHILLE** (Roma), DIETER **KREMER** (Leipzig/Trier), ANDRÉ **LAPIERRE** (Ottawa),
OTTAVIO **LURATI** †, ELENA **PAPA** (Torino), PAOLO **POCETTI** (Roma),
ALDA **ROSSEBASTIANO** (Torino), GIOVANNI **RUFFINO** (Palermo),
WOLFGANG **SCHWEICKARD** (Saarbrücken), LEONARDO **TERRUSI** (Teramo)

Direttore: ENZO **CAFFARELLI** (Roma)

Redazione: GUIDO **BORGHI** (Genova), MARINA **CASTIGLIONE** (Palermo),
MAURO **MAXIA** (Sassari), ROBERTO **RANDACCIO** (Cagliari),
FRANCESCO **SESTITO** (Roma/Saarbrücken)

Corrispondenti internazionali:

TERHI **AINIALA** (Helsinki)
BRAHIM **ATOUI** (Oran, Algérie)
LAIMUTE **BALODE** (Rīga)
ANA ISABEL **BOULLÓN** AGRELO
(Santiago de Compostela)
GIUSEPPE **BRINCAT** (Malta)
DUNJA **BROZOVIĆ-RONČEVIĆ** (Zadar)
ANA M^a **CANO** GONZÁLEZ (Oviedo-Uviéu)
AARON **DEMSKY** (Ramat-Gan, Israele)
MARIA VICENTINA DE PAULA
DO AMARAL **DICK** (São Paulo)
SHEILA M. **EMBLETON** (Toronto)
ZSUZSANNA **FÁBIÁN** (Budapest)
OLIVIU **FELECAN** (Baia Mare)
M^a VALENTINA **FERREIRA** (Lisboa)
ARTUR **GALKOWSKI** (Łódź)
CONSUELO **GARCÍA** GALLARÍN (Madrid)
JEAN **GERMAIN** (Louvain-la-Neuve)
MARÍA DOLORES **GORDÓN** PERAL (Sevilla)

MIKEL **GORROTXATEGI** (Bilbao-Bilbo)
MILAN **HARVALÍK** (Bratislava)
ISOLDE **HAUSNER** (Wien)
BOTOLV **HELLELAND** (Oslo)
FLAVIA **HODGES** (Sydney)
ADRIAN **KOOPMAN** (Pietermaritzburg, S.A.)
DIETLIND **KREMER** (Leipzig)
JAROMIR **KRŠKO** (Banská Bystrica)
MARINA **MARASOVIĆ-ALUJEVIĆ** (Split)
KAY **MUHR** (Belfast)
WULF **MÜLLER** †
PEETER **PÄLL** (Tallinn)
YAROSLAV **REDKVA** (Chernivtsi)
GÉRARD **TAVERDET** (Fontaine-lès-Dijon)
DOMNIȚA **TOMESCU** (București)
JOAN **TORT** i **DONADA** (Barcelona)
WILLY **VAN LANGENDONCK** (Leuven)
STEFANO **VASSERE** (Bellinzona)
MATS **WAHLBERG** (Uppsala)

Redazione: c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma

T. +39.06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it

Amministrazione, diffusione e pubblicità: SER (Società Editrice Romana s.r.l.) ItaliAteneo
piazza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296

E-mail: ordini@sereditrice.it – Web: www.sereditrice.it

Direttore responsabile: Giuseppe Caffarelli.

Finito di stampare nel mese di febbraio 2024
presso la STR Press s.r.l. – via Carpi 19, I-00071 Pomezia (Roma).



SOCIETÀ EDITRICE ROMANA

Rivista Italiana di Onomastica

«RION», XXX (2024), 1

Saggi

ENZO CAFFARELLI (Roma), <i>Ottavio Lurati, i dialetti, i modi di dire e i nomi personali</i>	13-26
MICHELE LOPORCARO (Zürich) / DAMIANA SANTORO (Altamura [Bari]), <i>Un toponimo solo a prima vista trasparente: Altamura</i>	27-39
LAURA CASSI (Firenze), <i>Bandelisco? A ovest di Paperino!</i>	41-49
FRANCESCO DI VASTO (Cosenza), <i>Toponomastica da 'bulgaro' nel territorio di Castrovillari (Calabria)</i>	51-72
GUIDO BORGHI (Genova), <i>Fin da quando è slava l'Ucraina?</i>	73-84
ANGELA ANNESE (Roma), <i>Soprannomi di famiglia in un comune dell'Alta Irpinia: Zungoli</i>	85-99
ENZO CAFFARELLI (Roma), <i>I pronomi nei cognomi</i>	101-109
LEONARDO TERRUSI (Teramo), <i>Da Grisel e Mirabella ad Aurelio e Isabella: su una traduzione onomastica cinquecentesca</i>	111-118

Opinioni e repliche

GÉRARD TAVERDET (Fontaine lès Dijon [Côte d'Or]), <i>Arabe al-fara</i>	120-124
--	---------

Varietà

YORICK GOMEZ GANE (Rende [Cosenza]), <i>Via Baccina e gli odonimi legati ad apritori di strade nel Rione Monti di Roma</i>	126-139
ANDREA RIGA (Roma), <i>Crematonimi romani di fine Ottocento e inizio Novecento</i>	140-154
ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), <i>Povero Roberto, di te che mai sarà! Fortuna di una formula teatrale</i>	155-163

Minima onomastica

ELVIRA ASSENZA (Messina), <i>La toponimia latinoamericana nell'odonimia italiana</i>	166
XAVERIO BALLESTER (València), <i>Subi: un potamònic ibèric</i>	167
MARINO BONIFACIO (Trieste), <i>Cognomi friulani, istriani, sloveni, croati e dalmati derivanti da etnonimi</i>	168
GUIDO BORGHI (Genova), <i>*Pocidium, 'piccola Benares' di Lucania?</i>	170
ENZO CAFFARELLI (Roma), <i>Marchionimi svizzeri</i>	172
MARINA CASTIGLIONE (Palermo), <i>Garibaldi "spaesato"</i>	174
LORENZO COVERI (Genova), <i>L'onomastica sanremese del 2024</i>	175
MARCO DI GIACOMO (Chieti), <i>Sui cognomi in Vite brevi di idioti di Ermanno Cavazzoni</i>	177
LYDIA FLÖSS (Trento), <i>Il nome canòp(o): da termine minerario a nome di abitato</i>	178
MARCO FRAGALE (Palermo), <i>A Calata dù vècchiu: il nome totemico del nibbio reale sulle Madonie</i>	179
ARTUR GAŁKOWSKI (Łódź), <i>Il suffisso -issimo nelle neoformazioni italiane con statuto lessicale e onimico</i>	180

ALFIO LANAIA (Catania), <i>L'acqua ô linzolu: per una "nuova" interpretazione del nome popolare della Fontana dell'Amenano di Catania</i>	182
OTTAVIO LURATI †, <i>Europa: un caos di nomi? No, no!</i>	183
LUIGI MATT (Sassari), <i>Il virtuosismo dei riccardoni</i>	185
LUCA MORLINO (Trento), <i>A margine di Bandelisco</i>	186
FEDERICO MUSSANO (Roma), <i>Blancha, dopo Nenchà</i>	187
PATRIZIA PARADISI (Modena), <i>Sull'uso connotativo degli idionimi in letteratura: da Medea a don Rodrigo</i>	188
PAOLO POCCETTI (Roma), <i>Epigrafia, epiclesi e luoghi di culto</i>	190
ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), <i>Ufficio deonomastici smarriti: Trebaziata</i>	192
ADRIANO RAPARO (Macerata), <i>Cognomi maceratesi tra etimologia e genealogia</i>	194
FRANCESCO SESTITO (Roma/Saarbrücken), <i>Sabinese</i>	195
IVANA VERMIGLIO (Palermo), <i>Traghetamenti (reali e letterari) dalla e verso la Sicilia: i nomi dei ferribò</i>	196
ELENASOFIA ZACCONE (Palermo), <i>Paretimologie banditesche a Castronovo di Sicilia</i>	198

Rubriche

Materiali bibliografici

Recensioni

Urszula Bijak / Paweł Swoboda / Justyna B. Walkowiak (eds.), <i>Onomastics in Interaction with Other Branches of Sciences. Proceedings of the 27th International Congress of Onomastic Sciences</i> , 3 voll., Kraków, Jagiellonian University Press 2023 [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	200-205
Artur Galkowski, <i>La competenza onomastica nell'insegnamento e nell'uso dell'italiano L2. Il contesto polacco</i> , Łódź, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego 2023 [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	206-210

Schede di volumi

Ana I. Boullón Agrelo / Luz Méndez (a cura di), <i>Os camiños de Santiago de Europa a Galicia. Lugares, nomes e patrimonio</i> , La Coruña-A Coruña, Real Academia Galega 2022 [ma 2023] [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	211-213
Maurizio Puntin, <i>Cjanâl da la Miduna. Gli antichi nomi della Val Meduna e della Val Colvera e la poesia di Novella Cantarutti</i> , Udine/Monterea Valcellina (Pordenone), Società Filologica Friulana – Circolo culturale Menocchio 2023 [ALESSANDRO FADELLI (Pordenone)]	213-215

Schede di articoli

Paolo Poccetti, <i>Un caso particolare di deonomastica con grammaticalizzazione incompiuta: Tizio, Caio e Sempronio</i> , in Enzo Caffarelli / Paolo D'Achille (a cura di), <i>Bandelisco. Scritti onomastici di/per (e su) Luca Serianni nel ricordo di allievi, amici e colleghi</i> , SER-Società Editrice Romana ItaliAteneo 2023 [PIETRO TRIFONE (Roma)]	215-216
---	---------

Segnalazioni

– Monografie e miscellanee

- «il Nome nel testo, Rivista internazionale di onomastica letteraria»,
XXV (2023), numero a cura di Donatella Bremer / Lorella Sini, Pisa,
Edizioni ETS 217
- Jean-Pierre Chambon, *Recherches sur la toponymie de l'arrondissement
de Lure (Haute-Saône): linguistique historique, dialectologie, traces d'histoire*,
Strasbourg/Lure (Haute-Saône), ELiPHI-Éditions de linguistique
et de philologie ("TraLiRo-Travaux de linguistique romane") –
Société d'Histoire et d'Archéologie-SHAARL 2023 219
- Pierre-Yves Quémener, *Le nom de baptême aux XVe et XVIe siècles*. Préface
de Christiane Klapisch-Zuber, Rennes, Presses Universitaires
de Rennes-PUR 2023 220
- Ana I. Boullón Agrelo / Luz Méndez (a cura di), *Estudos de Onomástica
Galega VII. A onomástica literaria*, Xornada de estudo, Pontevedra,
15 de outubro de 2022, La Coruña-A Coruña, Real Academia Galega
2022 [ma 2023] 221
- José Javier Rodríguez Toro, *La antroponimia del Reino de Sevilla*, Sevilla,
Editorial Universidad de Sevilla 2024 222

– Dizionari, repertori, bibliografie

- Angelo Campanella, *Grotte e Racalmuto, DATOS-Dizionario-atlante
dei toponimi orali in Sicilia*, 1, Palermo, Centro di studi filologici
e linguistici siciliani 2023 224
- Atlante Toponomastico del Piemonte Montano*, 62. *Sauze d'Oulx* (Area occitana),
Torino, Università degli Studi di Torino, Dipartimento di Studi
umanistici 2023 225

– Riviste di onomastica

- «Nouvelle Revue d'Onomastique», 63 (2001), 64 (2022), 65 (2023) 227
- «Onomástica. Anuari de la Societat d'Onomàstica», 9 (2023) 230
- «Noms. Revista de la Societat d'Onomàstica», 19 (2023) 231
- «Namenkundliche Informationen», 114 (2022 [ma 2023]) 231
- «Beiträge zur Namenforschung», 58 (2023), 1-2 233
- «Nordisk tidskrift för socioonomastik–Nordic Journal of Socio-Onomastics»,
3 (2023) 234
- «Namn og nemne», 39 (2022) 235
- «Namn och bygd», 110 (2022) 236
- «Folia Onomastica Croatica», 32 (2023) 237
- «Acta Onomastica», LXIV (2023), 1 237
- «Вопросы Ономастики», 20, 2023, 2 238
- «Names. Journal of Onomastics», 71 (June 2023), 2, 71 (September 2023), 3,
71 (December 2023), 4 239
- «Onomastica desde América Latina», 4 (2023), 1 242
- «Nomina Africana», 36 (December 2022 [ma 2023]), 2; 37 (2023), 1 244
- «UNGEGN Information Bulletin», 65 (August 2023) 246

– **Altre monografie, miscellanee, dizionari e repertori** 247-253

– **Articoli in altre miscellanee e in altre riviste** 253-262

Incontri

- Cape Town-Kaapstad-iKapa, 31st International Conference-ICA 2023,
13-18 agosto 2023 263
- Barcelona, 9th EuGeo Congress “Geography for our Common Future”,
4-7 settembre 2023 263
- Baia Mare/*Virtuale*, The 6th ICONN-International Conference on Onomastics
“Names and Naming”: “(In)correctness in Onomastics”,
5-7 settembre 2023 265
- Nottingham, “A hundred years of names and places: celebrating the English
Place-Name Society”, 9 settembre 2023 266
- Santiago de Compostela, VI Xornada da Comisión Especializada de nomes
xeográficos “Os nomes xeográficos e o mundo dixital”, 21 settembre 2023 267
- Virtuale*, “Dis/continuity in the representation of gender in names across
languages”, 22 settembre 2023 268
- Bloemfontein, 7th International Symposium on Place Names (ISPN 2023),
“The presence of minority and indigenous languages in urban naming”
26-29 settembre 2023 269
- Lecce/Castro, I Convegno di Studi “Per modo di dire e altro ancora.
Studi sul linguaggio idiomatico”, 27-29 settembre 2023 270
- Miraflores de la Sierra /Alcalá de Henares (Madrid), II Congreso
Toponomasticon Hispaniae “Claves en la investigación toponímica”,
2-4 ottobre 2023 271
- Aberystwyth, Annual conference Welsh Place-Name Society-Cymdeithas
Enwau Lleoedd Cymru, 7 ottobre 2023 273
- Cagliari, XXVI Convegno Internazionale di O&L-Onomastica & Letteratura,
19-21 ottobre 2023 273
- Opole, XXIII MiOKO-Międzynarodowej i Ogólnopolskiej Konferencji
Onomastycznej “Onomastykę kulturową”, 19-21 ottobre 2023 275
- Pontevedra, VIII Xornada de Onomástica Galega “A onomástica e a cultura
popular”, 21 ottobre 2023 276
- Kraków, “Mezzo secolo di Italianistica a Cracovia. L’Italia e il suo patrimonio
culturale, letterario e linguistico – Half Century of Italian Studies in Cracow.
Italy and its cultural, literary and linguistic Heritage”, 27-28 ottobre 2023 276
- Colima, V Jornadas Antroponomásticas, 13-15 novembre 2023 277
- Uppsala, NORN-symposium “Namn och konflikter”, 14-16 novembre 2023 278
- Gillingham, Kent Names Conference 2023, 18 novembre 2023 279
- Roma, Convegno “Literary, polar and extraterrestrial place names”,
23-24 novembre 2023 280
- Palermo, Centro di studi di filologici e linguistici siciliani 1951-2023:
“Dalla ricerca linguistica all’impegno per la scuola”, 4-5 dicembre 2023 281

Muscat, 9 th Arab Conference of Arab Experts on Geographical Names, 5-7 dicembre 2023	282
Palma, XXXI Jornada d'Antroponímia i Toponímia: "Els malnoms", 16 dicembre 2023	283
Pittsburgh, Modern Language Associations 2024: ANS Panel to Explore DEI Concepts through Literary Onomastics, 4-7 gennaio 2024	284
<i>Virtuale</i> , ANS-American Name Society Annual Conference 2024, 17 febbraio 2024	284
València, Congrés Internacional sobre Onomàstica Hispànica "Toponímia de l'Arc Mediterrani": "La circularitat de la toponímia i l'antroponímia: documentació, història, etimologia, geografia i cartografia de la toponímia, amb especial atenció a l'antic Regne de València", 9-12 aprile 2024	285
Nürnberg, "Personennamen in Ortsnamen", Tagung des Arbeitskreises für Bayerisch-Österreichische Namenforschung 11-12 aprile 2024	286
Lüneburg, "Imperial Mirrors: Toponymy of Urban Space in the Romanov Empire, 1855-1917", 16-18 aprile 2024	287
Köln, Workshop "Non-Bare Proper Names: Proper Names with Determiners and Modifiers in a Cross-Linguistic Perspective", 16-17 maggio 2024	288
Plzeň-Pilsen, "Représentations de l'espace dans le lexique", 22-24 maggio 2024	288
Montreal/ <i>Virtual</i> , Canadian Society for the Study of Names-CSSN 58th Annual Meeting, 15-16 giugno 2024	289
Leeds, International Medieval Congress, "Medieval Onomastics in times of crisis and stasis", 1-4 luglio 2024	290
Helsinki, 28 th International Congress of Onomastic Sciences "Sustainability of names, naming and onomastics", 19-23 agosto 2024	291
Dublin, 35 th International Geographical Congress, 24-30 agosto 2024	292
Roma, The Romano-Hellenic Division of the United Nations Group of Experts on Geographical Names-UNGEGN 4 th International Scientific Symposium: "Toponyms as a means of expressing identification, location, possession, belonging, division, and respect for peoples' cultures", 11-13 settembre 2024	293
Caen, Société française d'onomastique, XX ^e Colloque d'Onomastique "Les mythes en onomastique"/"Richesse onomastique de la Normandie", 11-14 settembre 2024	293
Pisa, XXVII Congresso Internazionale di "Onomastica & Letteratura", 19-21 settembre 2024	294
Napoli, "I soprannomi dialettali in un corpus di manifesti funebri raccolti a Napoli e nella sua provincia. Fonti minori per la storia di Napoli", dicembre 2024	296
<i>In breve...</i>	
Onomastica alla Giornata dell'ASLI per il Dottorato di ricerca	297
A Torino il congresso italiano dei linguisti e dei filologi	297
Nome e nominazione medievale a Salisburgo	298
La raccolta toponimica del Dorset	298

A Dublino la Spring Conference 2024 della SNSBI	298
5° Incontro annuale della Società Basca di Onomastica	298
Slovacchia: il tradizionale e il nuovo in onomastica	298
A Riga indagini sulla variabilità dei nomi propri	298
La conferenza annuale di toponomastica indiana	299
La sessione UNGEGN del 2025	299
8° appuntamento di toponomastica a Clarens (Sud Africa)	299
Oxford: "The Place of Memory and the Memory of Place"	299
Prospettive interdisciplinari a Zurigo	299
Giornate onomastiche di Albacete	299

Attività

Il punto sull'ICOS nella <i>Newsletter</i> 32 (ottobre 2023)	301
Progetti onomastici e strumenti di restituzione: l'esperienza del DATOS/ATOS e del DASES	302
Riedita la collana del GREHAM-Group de Recherche Historique de l'Anthroponymie Médiévale	303
Si conclude la serie sui confini italiani	303
I cognomi (s)corretti dei fanciulli esposti	304
Geografia dei modi di dire: aspetti metodologici e didattici	305
Il secondo volume della riedizione dell'opera di Clemente Merlo	306
Onomastica letteraria fonosimbolica: nomi e soprannomi di origine onomatopeica	307
Idiomatismi su mogli e bovini in un centro delle Madonie	308
La Ciociaria tra storia, narrazioni e rappresentazioni finzionali	309
Antroponimia biblica nel corso dei secoli	310
Il Medioevo nell'onomastica italiana contemporanea	311
I viaggi dei toponimi fantasiosi	312
Luca Serianni: prefazioni, recensioni, saggi	313
<i>Num e sòranum</i> a San Mauro Pascoli (Romagna)	313
Le conferenze onomastiche del secondo semestre 2023	314
Speciale toponomastico di «Humanities & Social Sciences Communicators»	315
Gli errori nella denominazione dei vini: studio austriaco	316
Cambiano i vertici della Commissione ICA-IGU	316
Si rinnova il dizionario del Maceratese, dell'Anconetano e del Fermano	317
L' <i>Onomasticon Cataloniae</i> di Joan Coromines 25 anni dopo: un'opera superata?	319
Si arricchisce la collana "Nominatio"	320
La sopravvivenza dei cognomi sgraditi: una ricerca estone	321
La toponimia interculturale dell'Abitibi-Témiscamingue (Canada)	321

In breve...

Reti sociali in linea: la «RION» 2ª nel mondo	322
La Fondazione Sapegno e il progetto "Luca Serianni"	322
Basilicata e Calabria: videoseminario sui nomi propri	322
Per conoscere tutte le insegne dedicate a un personaggio in Francia	322
Consultabili in Rete i primi 40 numeri del «Butlletí Interior de la Societat d'Onomàstica»	323

Quattro libri presentati in Catalogna	323
I nuovi fascicoli della collana valenziana dei toponimi ufficiali	323
Gonzalo Navaza <i>lalinense</i> dell'anno	323
OnomOs, progetto ceco	323
Acta Onomastica» per le forme dialettali tra i nomi geografici ufficiali	323
Praga: al via il progetto sull'identità nazionale ed etnica nell'Europa centrale e orientale	324
Addio a Patrick Hanks (1940-2024)	324

Osservatori onomastici [Contributi di ELVIRA ASSENZA (Messina), GUIDO BORGHI (Genova), ENZO CAFFARELLI (Roma), NUNZIO LA FAUCI (Palermo), FEDERICO MUSSANO (Roma), ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), FRANCESCO SESTITO (Roma/Saarbrücken)]

Osservatorio terminologico: *Faringonimo, efestionimo, pseudofurionimo, dieutinseonimo tachidromico*. Senti chi parla (o scrive)... *Deonimico e deonomastico*: il suggerimento implicito di *Wikipedia* 326-331

Osservatorio deonimico: Cricket e balaclava. *Achille* e il record di *Galvani*. *Potacchio di seppe alla veniziana* e altri etnonimi in cucina. *Bassanello, pantaleon, bandoneon, moog. Tamberizzare*, coniato e commentato in diretta televisiva. Pitagora? Né *piacentino*, né *piacentineste* 332-336

Osservatorio antroponimico: Perché i genitori sono più creativi con i nomi femminili. Papa Francesco: un suggerimento per il nome del successore? Operazione *Breezer*: Oasis e Intelligenza Artificiale. I nomi personali spiegati da Cleveland Evans 337-340

Osservatorio toponimico e microtoponimico: *Bhārat*, l'altro nome dell'India. A Popoli (Pescara) vincono le terme. Nuovi comuni 2021-2023. Microtoponimi utili al turismo e contro gli incendi. Un altro comune sulla strada del vino. Spariscono i "Coloniali" dalla George Washington University. Un nuovo nome per la *Swastika Mountain* dell'Oregon. Asteroidi per un papa, tre gesuiti, un astrofisico. Novità topografiche (ed etimologiche) su *Zippalanda*- 341-345

Osservatorio odonimico: Berlusconi-record ad Apricena (Foggia). Asti: il sindaco vuole cancellare il nome di Nelson Mandela. A Roma nuove intitolazioni. Rolo: tre vie per la protesta degli abitanti. Via *dei Falliti* a Capua. Le due nuove aree di circolazione a Procida. Quanto conta il parere di Prefetture e storici nella scelta degli odonimi? La Sagra de Sant'Antone a Cencenighe Agordino e... 346-349

Osservatorio crematonimico: Le premiate pizzerie 2023: poca fantasia nei nomi. *Feralpisalò*, quasi un enigma. Il potere psicologico del nome dei prodotti. I *brand* dell'anno (2022) nel mondo della moda. Ferrari *Purosangue* e altri modelli d'auto del 2023. *Brands Award*: vince *Caffè Borbone* (e molti altri). Il cognome di Cola di Rienzo per la rosticceria nella via a lui intitolata 350-356

Osservatorio transonimico: “Ho visto il sole”. Meteoriti e minerali in Somalia: due nuovi nomi. X: Twitter e Larry the Bird. Anche un serpente per Harrison Ford, ma... <i>Stromboli</i> : l'identità esportata (rubata?)	357-363
Osservatorio letterario: I senza nome. Autori suffissati. Le sillabe emblematiche di Italo Calvino a 100 anni dalla nascita. Calvino, la conchiglia, lo scoiattolo, l'antropocene	364-369
Osservatorio didattico: Nuovo corso di toponomastica a Glasgow. Proposta toponomastica per insegnare il valenziano e non solo. Metodologia per spiegare i toponimi prelatini	370-371
Osservatorio statistico: I nomi del 2022 secondo l'ISTAT. Milano: <i>Edoardo</i> , <i>Hu</i> , il doppio cognome. Un confronto al femminile con l'epoca dei Tudor. Nomi a casaccio. Tutta colpa dell'algoritmo	372-382
Ludonomastica (a cura di Enzo Caffarelli [Roma]) Bartezzaghi, <i>Berlusconi</i> e <i>segnalibro</i> . Cognomi ingannevoli ai tempi di Bongioanni	383-386
Postille ai numeri precedenti di «RION»	387-392
Ricordo di Ottavio Lurati (1938-2023):	393-405
1. <i>La biografia</i> [LYDIA FLÖSS (Trento)]	393
2. <i>Il metodo e il territorio</i> [STEFANO VASSERE (Lugano)]	395
3. <i>Funzione epistemologica delle etimologie 'estreme'</i> [GUIDO BORGHI (Genova)]	396
4. <i>Ottavio Lurati e la «Rivista Italiana di Onomastica» (con un incontro a Basilea)</i> [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	401
Ricordo di Cornelio Cesare Desinan (1944-2023) [FEDERICO VICARIO (Udine)]	406-407
Ricordo di Thomas J. Gasque (1937-2023) [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	408-409
Gli Autori di «RION», vol. xxx (2024), 1	411-412

Bandelisco? A ovest di Paperino!

Laura Cassi (Firenze)

SOMMARIO. Traendo spunto da *Bandelisco*, toponimo immaginario coniato da Luca Serianni per un luogo altrettanto immaginario, vengono svolte alcune considerazioni sul tema della “fantasia onomaturgica”, relativa alla costruzione di metafore e di locuzioni qualificative nella toponimia italiana e toscana in particolare. Passati in rassegna alcuni esempi di espressioni metaforiche significative tratte dalla cartografia dell'Istituto Geografico Militare 1: 25000, vengono segnalate anche certe locuzioni qualificative che, seppure non classificabili come metafore, danno prova di notevole capacità di rappresentazione, al pari di molte locuzioni composte con un verbo, spesso particolarmente creative e talvolta perfino ironiche. Vengono infine presentati alcuni esempi singolari di denominazioni scaturite non dalla reale fisionomia dei luoghi ma dalla percezione che di tale fisionomia hanno avuto gli abitanti. L'intervento si conclude ricordando un toponimo vero – *Paperino* presso Firenze, utilizzato nel titolo del film *A Ovest di Paperino* (1981) – ma usato come se fosse un'invenzione, ossia come se fosse un *Bandelisco*.

Parole-chiave: *fantasia onomaturgica, metafore e locuzioni toponimiche, percezione dei luoghi.*

ABSTRACT. (*Bandelisco? West of Paperino!*) Starting with *Bandelisco* an imaginary place name invented by Luca Serianni for an equally imaginary place, a number of considerations are attempted on the theme of “onomaturgical imaginary”, with reference to the creation of metaphors and descriptive qualifiers of Italian and more specific Tuscan place names. A number of examples of relevant metaphorical expressions taken from the Italian Istituto Geografico Militare 1:25000 maps are examined. Some descriptive (though not strictly metaphorical) phrases turn out to be equally representative as a number of phrases containing a verb, often particularly creative and even ironical. Finally a number of particular cases of naming not deriving from the real physical characteristics of the place but from the perception of these by its inhabitants are introduced. My presentation ends with a real place name, i.e. *A Ovest di Paperino* (an Italian comedy film, 1981). The joke is in the name of a real suburb of the town of Prato near Florence (called *Paperino*) which is also the Italian name of Donald Duck. At first sight the name appears to be another *Bandelisco*.

Keywords: *onomaturgical fantasy, metaphors and toponymic locutions, perception of places.*

Quando Enzo Caffarelli mi ha invitato alla presentazione del volume onomastico in onore di Luca Serianni mi sono sentita onorata, certo, ma mi sono an-

che chiesta perché.¹ Conoscevo Luca Serianni ovviamente di fama ma non personalmente; lo incontravo solo per strada a Firenze. La ragione dell'invito, di cui ringrazio Caffarelli, anche se mi sento un po' intimidita a intervenire in una occasione come questa, forse sta nel fatto che mi occupo di nomi di luogo da una cinquantina d'anni, certo da un punto di vista diverso da quello dei linguisti, anche se mi sono sempre avvalsa del loro supporto, grazie a Gabriella Giacomelli prima e a Carlo Alberto Mastrelli poi, per non parlare delle conversazioni con amici come Maria Giovanna Arcamone. D'altra parte la toponomastica, che pure è un crocevia disciplinare, come diceva Giovan Battista Pellegrini, è innanzitutto una scienza linguistica. Anche la mia lunga consuetudine con la Società Geografica Italiana ha probabilmente contribuito a favorire l'invito: in effetti qua io mi sento a casa.²

Il mio interesse per i nomi di luogo parte ovviamente dal punto di vista delle discipline territoriali, e si applica sostanzialmente alle relazioni fra nomi e paesaggio, centrandosi quindi sullo studio di nomi veri di luoghi veri. Siamo lontani dalle indubbie suggestioni di termini come il *Bandelisco* di Serianni, che dà il titolo al volume di cui si parla. Eppure è innegabile che possa comunque offrire motivi di interesse per le discipline geografiche anche lo studio dell'onomastica di invenzione in tutte le sue variabili e gradazioni: nomi immaginari per luoghi immaginari come appunto *Bandelisco*; nomi significanti attribuiti a luoghi inventati (come *El Dorado*) o all'inverso – decisamente minoritari – nomi inventati attribuiti a luoghi veramente esistenti. Partendo da queste considerazioni, ma da geografa, vorrei parlare brevemente di quei nomi veri applicati a luoghi veri che sono stati ispirati dall'immaginazione o da procedimenti metaforici e analogici.

Si potrebbe partire dalle osservazioni di Giovan Battista Pellegrini a proposito di quella che aveva definito “fantasia onomaturgica”, richiamando l'uso

¹ Il presente contributo è il testo dell'intervento tenuto il 19 giugno 2023 presso la Società Geografica Italiana in occasione della presentazione del volume *Bandelisco. Scritti onomastici di/per (e su) Luca Serianni nel ricordo di allievi, amici e colleghi*, a cura di ENZO CAFFARELLI e PAOLO D'ACHILLE, Roma, SER-Società Editrice Romana ItaliAteneo 2023.

² A dire il vero, in prima battuta Caffarelli mi aveva proposto un intervento sui rapporti fra toponomastica e studi geografici. L'idea mi sorrideva perché coincideva con gli studi che avevo portato avanti da tempo, sia sul piano della ricerca applicata che su quello del metodo (alcuni lavori sono stati pubblicati proprio dalla Società Geografica Italiana). In seguito, però, è sembrato opportuno deviare su un tema più vicino a quelli del volume e allora è stato il suo stesso titolo a suggerirmi una piccola incursione sui nomi costituiti da metafore. A parziale dimostrazione della congruità del mio discorso e della mia presenza ricordo per inciso che il termine *geografial-ico* ricorre ben 67 volte nel volume qui presentato.

della metafora nel corpus toponimico italiano. Pur trattandosi di un tema noto ma sostanzialmente ignorato dalla geografia accademica, ho pensato che qualche ulteriore esempio di linguaggio figurativo sarebbe valsa la pena di cercarlo, soprattutto nella toponimia toscana, che è quella che conosco meglio.

Senza dubbio l'impiego di metafore costituisce una delle manifestazioni principali della "fantasia onomaturgica", intesa come capacità di esprimere attraverso una traslazione di significato la caratteristica più qualificante sul piano figurativo di vari oggetti geografici. Sono soprattutto le forme del rilievo ad aver suggerito nomi come *Cefalù* (Sicilia), *Il Ramo del Diavolo* (Alpi), *Dente del Gigante* (Alpi occidentali, Massiccio del Monte Bianco), *Capo Coda Cavallo* (Sardegna), *Fiume Marteddu* (Sicilia), tutti esempi che dimostrano la capacità di imporsi all'attenzione da parte di determinati caratteri distintivi. Tanto appropriati sono a volte questi nomi da configurarsi come una sorta di rappresentazione fotografica o addirittura come un ritratto d'ambiente. D'altra parte non c'è dubbio che la morfologia costituisca una sorta di *imprinting* del paesaggio, la materia di base a partire dalla quale esso si caratterizza e colpisce quindi l'attenzione.

Le espressioni metaforiche nella toponimia italiana godono di numerosi riscontri – come è facile rinvenire nel volume del Pellegrini *Toponomastica italiana. 10000 nomi di città, paesi, frazioni, regioni, contrade, fiumi, monti spiegati nella loro origine e storia*³ – relativi per lo più alle forme del terreno, come si è detto sopra, e alle acque.

Nel libro viene offerta un'ampia panoramica delle tre principali tipologie di metafore, a partire da quelle antroponimiche come *Bocchetta* (da *bucca*, valico stretto), o di altre parti del corpo, come i *Denti della Vecchia*, il *Dente del Lupo*, il *Bus del Diavolo*, la *Mano del Gigante*; a quelle zoomorfiche (*bò*a, frana a zig zag da *bova* serpente), da *beccus*, *Bech de Mezdi* nel gruppo del Sella, *Bus del Gat*; e infine a quelle oggettuali, particolarmente numerose: dalle voci *campanile*, *guglia*, *torre*, *finestra*, *forca*, *porta*, ecc. da cui *Finestra* (valico), *Passo del Giovo* (*iugum*), *Catinaccio*, *Antermòia* (da *trimodia*, tramoggia, con allusione alla forma della montagna), e molte altre.

Seppure del tutto secondarie rispetto al dispositivo metaforico, sono da segnalare a mio parere anche certe locuzioni qualificative che, per quanto non classificabili come metafore, grazie a un linguaggio figurativo efficace, danno prova di notevole capacità di rappresentazione. Molto spesso, infatti, i termini comu-

³ Milano, Hoepli 1990.



Monte Libro Aperto (Appennino Pistoiese)



L'Omomorto (Alpi Apuane) (foto di Laura Cassi)



Belmonte e Montaùto (Impruneta, Firenze, IGM I F° 106 II SO)

ni che costituiscono la base del toponimo vengono arricchiti di significato da qualificazioni volte a rappresentare un aspetto caratterizzante dell'oggetto denominato, come nel caso, tanto per fare qualche esempio, di *Selvabuia*, *Via Torta*, *Fiumasciutto* (Sciarapottolo in Calabria), *Acquafredda*, *Poggio Secco* e così via. Fra quelli citati dal Pellegrini ricordo *Aspromonte*, *Poggio al Bretto*, cioè brullo (Montaione, Firenze), *Montaùto*, *Monte Acuto*, *Montaguto*; e così, riferiti alle acque, nomi come *Chiarafonte* (Rignano, Firenze), *Ribonello* (Palaia, Pisa), *Dolza* (Treviso), *Tortazza* (Vicenza), *L'Acquapazza*, e quelli riferiti alle sorgenti termali come *La Pùdia* (Udine), *Fontana Pùtida* (Altamura, Bari). Tutti nomi questi che nascono, com'è ovvio, da semplici constatazioni, ma che aggiungono attribuzioni specifiche spesso fortemente suggestive, quindi perfino capaci di influenzare in modo duraturo la percezione comune dei luoghi.

Certo è che, al di là della costruzione metaforica e delle qualificazioni che accompagnano il nome comune, se è vero che i toponimi, come sosteneva Berengario Gerola, sono per lo più frutto di “mere constatazioni” – e non c'è dubbio che sia così –, pure la capacità di mettere in evidenza la specificità di oggetti geografici minimi può denotare una forma di estro onomaturgico. Tanto per fare un esempio basti pensare alla capillarità della rete idrografica toscana, dove anche il più piccolo fosso ha il proprio nome.

Le differenze regionali nel corpus metaforico della toponimia italiana sono notevoli, non solo per oggettive diversità ambientali (in primo luogo fra montagna e pianura) ma anche per scelte e propensioni lessicali (ad esempio la maggiore o minore consuetudine nelle varie parlate a coniare locuzioni composte con un verbo, che sono di solito particolarmente creative e talvolta perfino ironiche: *Bramalbene*, *Poggio Stancalasio*, *Poggio Scavezagenoci*, *Saltafos-*

si, Fosso Rubafemmine, Grattanuole, Monte Grattaculo, Scannagallina, Rompicollo. Non vi è dubbio tuttavia che le trasformazioni subite dai modi di vita e di lavoro tradizionali abbiano indebolito ovunque l'uso delle metafore e che quelle nuove appaiano in alcuni casi addirittura espressioni stereotipate, frutto non tanto del vissuto quanto di un *marketing* territoriale sempre più potente. D'altra parte, come sappiamo bene, è la microtoponimia stessa a subire ormai da decenni un processo di impoverimento a seguito dell'evoluzione socioeconomica. In aree di antico e denso popolamento come le nostre, i microtoponimi riflettono tradizionalmente un rapporto stretto con l'ambiente, legato a una minuta frequentazione del territorio, come richiedevano le attività connesse allo spazio di vita e di lavoro tipiche del mondo rurale dove ha vissuto e operato per secoli la maggior parte della popolazione; ma oggi tale rapporto si è di fatto molto allentato. Il depauperamento microtoponimico è evidente già a livello cartografico, come dimostra il confronto fra il corpus toponomastico delle vecchie Tavole IGMI al 25.000 con quello delle nuove Sezioni.

Per quanto riguarda la Toscana il Pellegrini elenca alcuni esempi interessanti di toponimi che combinano l'aspetto descrittivo con una evidente capacità d'invenzione: *La Lima* (dall'azione dell'acqua, Appennino pistoiese), *Il Girone* (una curva accentuata dell'Arno), il *Torrente Dragone* (dall'andamento tortuoso di un torrente nell'Appennino tosco-emiliano). Prendendo spunto da queste segnalazioni, ho cercato nel corpus toponimico toscano ulteriori casi di metafore e analogie che mettano in risalto la capacità espressiva e l'estro onomaturgico. Intento, questo, facilitato dalla dettagliatissima raccolta fatta da Silvio Pieri negli anni '20 del secolo scorso, nel volume *Toponomastica della Valle dell'Arno*, oltre che dallo spoglio delle Tavole IGMI al 25.000. Raggruppando per tema e tipologia si possono ad esempio individuare una quindicina di *Omomorto* anche nelle varianti *Omo Morto* e *Uomo Morto*, accompagnati da termini comuni (*casa, fosso, poggio*) e una mezza dozzina di *Femmina-morta*, nella variante *Femmina Morta* (accompagnati ai termini *casa* e *costa*). Ovviamente alcuni di questi toponimi potranno anche non essere metafore ma richiami a veri uomini morti. Oltre a *Omomorto*, si segnalano *Uomo Lungo*, *Uomo di Sasso*, *Uomo Masso*, *Uomo Vecchio*, *Uomo a Cavallo*, *Uomo Storto* e pure *Mezzuomo*.

Nella toponimia toscana l'*Omomorto* delle Alpi Apuane è una vera e propria fotografia d'ambiente. Il profilo del crinale è inequivocabile, però va detto che l'*Omomorto* in questione richiama l'immagine di un profilo maschile solo se osservato da una certa prospettiva. Comunque sia, la somiglianza è davvero sorprendente. Per inciso, mi è capitato di osservare altri profili di uo-

mini morti presso *Capo Caccia* in Sardegna, ed è noto pure il profilo di un uomo disteso in Sicilia presso Palermo, ma in nessuno di questi casi è attestato un toponimo corrispondente, a dimostrazione che i percorsi della percezione e dell'immagine seguono strade diverse.

Oltre al nostro *Omomorto*, assai caratteristici sono anche il *Monte Libro Aperto* (Montagna Pistoiese), la *Schiena dell'Asino*, *L'Oncino*, *L'Anchetta* (curve accentuate dell'Arno), *La Piazza di Siena* (una spianata presso l'area culminante di una collina), *Montecatini*, metafora oggettuale da 'catino', *La Pedata del Diavolo*, una incavatura accentuata nel suolo. Ricordiamo qui pure *La Pietra del Diavolo*, un bizzarro e pittoresco scoglio calcareo emergente dai galestri nella Pania di Corfino sulle Alpi Apuane.

Abbastanza frequenti in Toscana anche i toponimi composti da forme verbali, raggruppabili in diverse categorie, come quelli relativi all'esposizione (*Cantagallo*, *Bramasole*, *Cantagrilli*), o alla produttività del podere (*Rodilosso*, *Lanciafame*), o altri riferimenti (*Giramonte*, *Guardavalle*, *Malpensata*), di certo non tutti classificabili come metafore ma tutti sicuramente espressione di un linguaggio figurativo vivo e efficace. In toponimi come *Podere Ruzzolapaiolo* e *Poggio Stancalasino* è invece più chiara la traslazione di significato. Il riferimento alla pendenza non lascia dubbi e in effetti *Ruzzolapaiolo* è alto appena 141 metri, ma quasi in bilico su uno sprone vicino al piano dell'Arno, da cui sicuramente avrebbero potuto rotolare i paioli fino al fiume.

A questo punto vorrei restringere ancora il campo e fare una brevissima digressione su una piccola porzione di territorio nei pressi di Firenze in cui si combinano in modo esemplare toponimi che esprimono legami diretti con il paesaggio e toponimi che apparentemente negano tali legami, a riprova di un estro toponimico che va oltre la "mera constatazione".

La lettura dei nomi tratti da uno stralcio di Tavola IGMI al 25.000 (F° 106 II SO), relativa a una frazione del Comune dell'Impruneta, mostra una notevole quantità di emergenze significative. Si tratta di un territorio marcatamente collinare poco a sud di Firenze, abitato fin dall'antichità con un popolamento sparso, dove le famiglie mercantili fiorentine avevano le loro ville e i loro possedimenti. Le colline intorno al capoluogo toscano erano già fra il XIII e il XIV secolo luoghi fitti di insediamenti, occupate da numerose ville e case poderali. Lo si ricava fra l'altro leggendo il *Decameron*, e anche, esplicitamente, dalle parole del Villani: «si stimava, che intorno alla città a sei miglia si aveva tanti ricchi e nobili abituri che due Firenze non ne avrebbero tanti».

Il corpus toponimico di quello che rappresenta solo un francobollo di un territorio ben più ampio, riflette con notevole precisione le caratteristiche

principali del paesaggio e del territorio, a partire dal rilievo collinare, attraverso precise qualificazioni oppure attraverso termini comuni con valenza toponomastica, quali *Belmonte*, *Montaùto*, *Poggio Secco*, *L'Ertà*. Si allude al suolo argilloso riflesso nel nome del corso d'acqua (*Fosso delle Argille*), all'attività svolta (*Le Fornaci*, la lavorazione dell'argilla è qui un'attività tradizionale famosa), alla vegetazione spontanea (un generico *Boschetto* o, più specificamente *Cerettino*, un boschetto di cerri); infine all'insediamento, prevalentemente di tipo sparso, con quelle che il Villani chiamava le "case da signore" e le "case da lavoratore" caratteristiche dell'appoderamento e della proprietà fondiaria delle famiglie fiorentine antiche (*Villa Ginori*, *Villa Le Mura*) e moderne (*Villa Morrocchi*, *Villa Parenti*, *Villa Dainelli*). Ma non mancano toponimi di origine antica che si riferiscono all'immagine visiva o alla caratteristica più evidente degli insediamenti, come *La Torre*, *Il Palagio*, nei pressi dell'Antella (anticamente *Lantela*, unico insediamento accentrato nella microarea considerata). Di diverso tenore gli antichi nomi dei poderi, aderenti alle funzioni e alle qualità del territorio: *Pas[ci]gallina*, *Pa[s]ciloca*, *Saltagallina*, e infine *Mezzosso*.⁴

Anche in molti di questi casi alla rappresentazione oggettiva si viene a sovrapporre una capacità nomenclatoria che attraverso la selezione riesce a cogliere e fissare il carattere del luogo; e sembra quasi di percepire la graffiante e non sempre amichevole creatività tipica dei soprannomi popolari. Si tratta del resto in prevalenza di nomi secolari, parte dei quali era già presente a metà '500 nelle *Piante di Popoli e Strade* dei Capitani di Parte.

Da rilevare – stavolta nell'intero territorio rappresentato nella Tavoletta da cui è stato estratto il campione considerato, ma sempre in uno spazio decisamente ristretto – la presenza di un discreto numero di toponimi composti con *monte* anche se di monti in quella zona proprio non ce ne sono: *Montaùto*, *Montebuoni*, *Mezzomonte*, *Montecchio*, *Monte Fattucchia*, *Montoriolo*, *Monte Sinario*. Si pensi a *Montaùto*, che indica un piccolo gruppo di case e probabilmente si riferisce a una collinetta adiacente di appena 168 metri di altitudine, e dunque né monte né tantomeno acuto. Evidentemente la percezione umana ha valutato come 'monte' un modesto rialzo del terreno che spiccava nel contesto circostante, tanto da colpire l'attenzione. E in prossimità di *Montaùto* c'è pure *Belmonte*, un altro modesto rialzo di appena 186 metri.⁵

⁴ Fra i poderi che potevano nutrire oche e galline, ce n'era evidentemente uno che poteva rendere solo un mezzo osso.

⁵ Un esempio, quello di *Montaùto*, già citato sia da Pellegrini sia da Serianni, che tuttavia non hanno rilevato il ruolo decisivo giocato dall'aspetto percettivo.

A proposito di *Belmonte*, allusivo alla panoramicità così come i vari *Belvedere*, *Bellosguardo*, *Bellavista*, colpisce il fatto che poco meno della metà dei *Bellavista* registrati nella toponimia italiana delle Tavolette IGM al 25.000 si trova in Toscana, mentre i *Bellosguardo* superano addirittura la metà. Un'attenzione paesaggistica non espressa o non altrettanto valorizzata altrove? Un nome poi come *L'Apparita*, presente una trentina di volte nelle Tavolette dell'IGMI relative a tutta l'Italia, figura solo in Toscana, ad eccezione di uno, che però rientra nella medesima area linguistica. Tanta eccezionalità in questo caso è comunque facilmente spiegabile dal momento che si tratta di un termine prettamente toscano. Anche il carattere prevalentemente collinare della regione e il suo tradizionale popolamento affidato alle case sparse di sicuro avrà inciso sui "nomi panoramici", ma forse non è l'unico motivo.

Per concludere torno al toponimo di Luca Serianni da cui ero partita, ossia *Bandelisco*, nome di fantasia inventato per un luogo immaginario; solo per notare come sia talvolta labile il confine fra realtà e immaginazione, come lo scambio fra i due piani sia da sempre continuo e si presti volutamente all'equivoco. Cito allora il titolo di un film un tempo abbastanza famoso, *A ovest di Paperino*⁶ (e Paperino è un modesto insediamento vicino a Prato, che in realtà prende il nome da un'erba palustre). Il titolo del film gioca ironicamente su un toponimo vero, ma lo usa, complice il moderno richiamo disneyano e perfino un vago ricordo dei *western*, come se fosse un'invenzione, come se evocasse un luogo immaginato da una fantasia infantile. Ossia quasi come se fosse un *Bandelisco*.

⁶ 1982, regia di Alessandro Benvenuti con i Giancattivi (lo stesso Benvenuti, Athina Cenci e Francesco Nuti).

Rivista Italiana di Onomastica «RION»

La rivista pubblica due fascicoli all'anno, all'inizio della primavera e dell'autunno.

Abbonamento 2024 (annual subscription fees): € 40,00 (Italia); € 50,00 (estero).
Un fascicolo singolo o arretrato (single or passed issue): € 22,00 (Italia); € 28,00 (estero).

Abbonamento sostenitore: € 70,00

Gli importi (indicando la causale) vanno versati sul conto corrente postale n. 16423006 intestato a Società Editrice Romana s.r.l., p.zza Cola di Rienzo 85, 00192 Roma o tramite bonifico bancario (bank account) Poste Italiane Spa – IBAN IT 93 0 07601 03200 000016423006 (BIC BPPIITRRXXX).

Registrazione del Tribunale di Roma n. 489/95 del 9.10.95 – Printed in Italy –
© Tutti i diritti sono riservati. Sono vietate la riproduzione e la diffusione anche parziali dei testi, con qualsiasi mezzo, forma e supporto, senza l'autorizzazione scritta dell'Editore.

La corrispondenza per la direzione e la redazione va inviata a: RION, c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. +39.06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it.

A questo recapito andranno indirizzati anche i contributi scientifici, le note, le schede bibliografiche, nonché le pubblicazioni per recensione (gradite in doppia copia) e le riviste inviate in cambio abbonamento.

La corrispondenza relativa agli abbonamenti e ad ogni altro aspetto amministrativo va inoltrata a: SER - Società Editrice Romana, p.zza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296 – E-mail: ordini@sereditrice.it – Web: www.sereditrice.it.

Gli abbonamenti decorrono a partire dal primo fascicolo dell'anno solare. Reclami per eventuali disguidi di singoli fascicoli non pervenuti andranno inoltrati alla casa editrice non prima del 30 aprile (primo fascicolo dell'anno) e non prima del 31 ottobre (secondo fascicolo).

Agli autori di ciascun saggio o recensione sarà inviato il relativo estratto elettronico in formato pdf.

Collaboratori e lettori sono invitati a fornire notizie utili per tutte le rubriche: materiali bibliografici, incontri, corsi e seminari, ricerche, tesi di laurea o di dottorato, attività di argomento onomastico. La direzione di RION sarà ben lieta di accogliere ogni suggerimento utile a migliorare gli spazi di informazione e di servizio.